

ABSTRACT

Title: “Translation of medical texts into Russian (based on scientific articles devoted to prevailing public health problems)”.

Author: Fatima Pshigosheva, Bachelor’s program student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Research Supervisor: A.A. Sokhan, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Research Initiator: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

The timeliness of this research is due to the fact that medical translation is actively entering the international arena: international conferences are held with participants from different countries, a number of new studies are being carried out with the participation of doctors from other countries. The problem of the research is the lack of status of this topic in the scientific literature. The pursuance of precise and correct flow of information in the translation of medical texts, as well as the elimination of ambiguity and other mistakes that may lead to misinterpretation, require a deeper study of this topic.

The purpose of the research is to examine difficulties in translating medical texts, make a translation analysis of submitted articles.

To achieve this purpose it was necessary to solve the following **tasks**:

1. To give a general characteristic of medical translation;
2. To explain why this type of translation differs from others;
3. To identify features and problems that arise during the translation of medical texts;
4. To consider factors affecting the translation of terms and expressions;
5. To find the connection between medical translation and other areas of life;
6. To examine the most commonly used translation transformations in the translation of medical texts;

7. To make a translation analysis of submitted articles.

The theoretical relevance of the research is in the fact that its results can be useful for substantiating some concepts of the translation theory, they can describe the most productive translation models in the field under consideration and identify new directions and trends in medical translation.

The practical relevance of the research is in the fact that the materials and results of this graduate qualification work can be used in practical translation classes as the additional information for seminars on translation theory, lexicology, style. It can be useful for people who write their term paper or graduate qualification work, MSc Dissertation. Several publications have already been published on this topic.

The results of the research contribute to a better understanding of the medical translation process from the point of view of translation studies, the characteristic features of the medical translation as well as difficulties encountered in the process of working with medical texts. The theoretical and practical result of this research can be introduced into the educational process of students who study medical translation.

Recommendations: The obtained theoretical and practical results of this research can be used by students, masters, PhD students of translation departments, linguists, as well as medical professionals who are interested in this topic.